



*Vista attuale del centro storico di Riolunato*



## L'EMIGRAZIONE DALL'ALTO FRIGNANO E DALL'APPENNINNO BOLOGNESE

Il Comune di Riolunato in collaborazione con L'Accademia del Frignano Lo Scoltenna a.p.s., i limitrofi Comuni di Pievepelago e Fiumalbo, il Gruppo di studi alta Valle del Reno a.p.s. e l'Associazione Emiliano – Romagnoli dell'Illinois, quali partner, ha avviato il progetto *“Mappe della memoria: l'emigrazione verso gli Stati Uniti d'America dal Frignano e dall'appennino bolognese e quella di ritorno”*. Il progetto si pone in prosecuzione del precedente piano denominato *“Ricompriamo assieme il mosaico dell'emigrazione dall'Alto Frignano”*, che si è concretizzato nella ricerca della storia, delle cause e delle motivazioni dell'emigrazione dall'Alto Frignano attraverso sia il contatto diretto con gli emigrati e soprattutto per l'emigrazione più storica, dei loro discendenti sparsi in tutto il Mondo, sia la raccolta di quanto più materiale possibile sulla personale storia dei vari emigrati al fine di pervenire alla ricostruzione della storia migratoria del nostro territorio. In particolare la documentazione ricercata è stata rivolta alla ricostruzione della storia del viaggio intrapreso, delle condizioni di vita che il migrante si lasciava alle spalle, delle problematiche di inserimento nei luoghi di immigrazione, di cosa è rimasto nei discendenti degli emigrati delle origini sotto l'aspetto del linguaggio, del costume, delle tradizioni (parole, modi di dire, dialetto, ricette gastronomiche, ecc.).

Questo primo progetto ha consentito di avviare una sistematica azione di ricerca che ovviamente non si è conclusa con il suo termine temporale ma continua a produrre ulteriori dati attraverso i contatti e le azioni intraprese.



*Cartolina di Riolunato inviata ad un emigrante in Argentina*

Sulla base di tali azioni si è avviato un nuovo progetto, che ha ottenuto un'ulteriore contribuzione dalla Regione Emilia Romagna nell'ambito delle iniziative della Consulta degli Emiliano romagnoli nel mondo, più specifico e rivolto alla ricerca e allo studio dell'emigrazione verso gli Stati Uniti d'America ed in particolare alla costruzione di mappe della memoria relative all'emigrazione verso gli Stati Uniti d'America dal Frignano e dall'appennino bolognese ed anche quella di ritorno ai luoghi di origine..

Il nuovo progetto “*Mappe della memoria: l’emigrazione verso gli Stati Uniti d’America dal Frignano e dall’Appennino bolognese e quella di ritorno*” si pone l’obiettivo di riscoprire e valorizzare le storie della vecchia e nuova emigrazione verso quel territorio e promuovere e favorire il turismo delle radici attraverso iniziative, studi, ricerche, eventi, attività, itinerari, rivolti agli emiliano-romagnoli che vivono all’estero e ai discendenti di seconda e terza generazione.



*Panorama di Riolunato con sullo sfondo Castello ed il monte Cimone – Cartolina inviata ad un emigrante negli U.S.A.*

L’obiettivo è quello di realizzare un historical GIS (quindi una mappa geo-storica interattiva) che contenga sia dati relativi all’emigrazione dal Frignano e dall’Appennino bolognese verso gli Stati Uniti d’America sia informazioni sui flussi di ritorno. Si tratta di un GIS su cui verranno continuamente caricati i dati provenienti da fonti inedite e raccolte appositamente così come da materiale legato a precedenti ricerche e progetti di ricerca.

Tale strumento continuerà ad essere implementabile ed aggiornabile con tutti i dati che verranno raccolti.

La sua utilità troverà diretta ricaduta tra:

gli eredi di tali emigranti che sempre più spesso tornano in Appennino (o attivano contatti online) per cercare notizie sulle proprie radici. Ed anche tra chi è rimasto nei nostri luoghi e che è interessato a conoscere la storia migratoria di propri familiari;

studiosi e ricercatori di storia delle emigrazioni italiane e soprattutto quanti si occupano di storia delle migrazioni di ritorno;

persone interessate a specifiche esperienze di turismo della memoria

## QUESTIONARIO

La struttura del progetto sarà caratterizzata da tre fasi.

Sono stati raccolti e si continuerà a raccogliere fonti orali originali, mediante lo strumento dell'intervista, ad emigranti di ritorno o a discendenti/familiari di emigrati negli U.S.A.; fotografie, lettere, diari, video di famiglia, ecc..

A queste si aggiungono dati statistici reperiti tramite la consultazione dei fondi presenti nelle anagrafi delle amministrazioni pubbliche dei Comuni coinvolti.

Infine, viene inviato il presente questionario agli emigrati e discendenti di cui si conoscono il recapito unitamente ad associazioni ed istituzioni che possano fungere da divulgatori presso le medesime categorie, al fine di raccogliere ulteriori dati, documenti e testimonianze.

Per le motivazioni sopra esposte ci rivolgiamo a tutti gli emigranti, familiari e discendenti affinché la ricostruzione della storia migratoria dai nostri territori sia il più completa e dettagliata possibile e nel ringraziare per la collaborazione e con l'auspicio di incontrare quanti più emigranti e loro discendenti possibili a visitare i nostri e loro territori salutiamo cordialmente,

Il Sindaco di Riolunato

Contri Daniela

Il Presidente dell'Accademia  
Lo Scoltenna

Livio Migliori

Con il presente questionario vogliamo approfondire la storia dell'emigrazione dal Frignano. Ti faremo solo poche domande, puoi rispondere a tutte o solo in parte. Il questionario potrà essere in forma anonima oppure, se vorrai, potrai riconsegnarlo con nome e cognome e con eventuali altri dati utili, come la tua mail, il numero di telefono, il contatto skype, facebook, ecc...

Grazie della collaborazione

*With this questionnaire we want to explore the history of emigration from Frignano. We will only ask you a few questions; you can answer all or only some of them. The questionnaire can be anonymous or, if you wish, you can return it with your full name and any other useful data, such as your e-mail, phone number, skype contact, facebook, etc...*

*Thank you for your time*

- Chi è stato il primo componente della tua famiglia ad emigrare? Lo ha fatto da solo o insieme ad altri parenti/conoscenti? Da dove?

*Who was the first member of your family to emigrate? Did he/she do it alone or together with other relatives/friends? From where (Pieve, Sant'Anna, etc...)*

- In quale Paese è emigrato/a per primo?

*To which country did he/se first emigrate?*

- Da lì ha fatto altri viaggi o spostamenti?

*From this first place, did he/she make other trips or moves?*

- Ora dove abita la tua famiglia, quella che discende da chi è emigrato inizialmente?

*Where does your family live now? We mean also the family descended from the person who initially emigrated?*

- Che lavoro faceva il primo a partire quando ancora abitava nel Frignano? O quale lavoro svolgeva la sua famiglia?

*What kind of work did your ancestor do when he/she was in Frignano? And his/her relatives?*

- Che lavoro (o lavori) ha fatto una volta arrivato nel Paese di destinazione?

*What work did he/she do once arrived in the destination country?*

- Da quel primo emigrato ad oggi com'è cambiata la situazione lavorativa della tua famiglia? Avete mantenuto una stessa attività?

*From that first emigrant to today, it's your family's work situation changed? Have you maintained the same activity?*

- Ci sono state difficoltà ad inserirsi sia con chi viveva già lì che con gli altri immigrati? Che rapporto c'era, e c'è adesso, con altre persone di origine straniera?

*Were there difficulties in fitting in both with those already living there and with other immigrants? What relationship was there, and is there now, with other foreign-born people?*

- Passate o assavate molto tempo tra italiani o avete sempre socializzato con le altre persone? Frequentavate (e magari frequentate ancora) club o associazioni di italiani?

*Do you spend or used to spend a lot of time among Italians or did you always socialize with other people? Did you frequent (and perhaps still do) clubs or associations of Italians?*

- Le persone di origine italiana che vivono nella vostra comunità/quartiere, si sentono comunque un po' italiane? Voi (e i vostri amici, parenti, ecc.) mantenete viva la memoria dei vostri antenati (ad esempio, feste tradizionali, cucina)?

*People of Italian ancestry that live in your community/neighborhood, still feel somewhat Italian anyway? Do you (and your friends, relatives, etc...) keep your ancestor's memories alive (e.g., traditional festivals, cuisine)?*

- Chi è emigrato per primo, e anche i discendenti tu compreso, hanno fatto viaggi di ritorno in Italia? O magari qualcuno è tornato ad abitare qui?

*Have those who emigrated first, and even descendants including you, made trips back to Italy? Or perhaps some have returned to live here?*

- Qualcuno di voi ha mai fatto ricerche per conoscere la storia dei propri antenati italiani?

*Have any of you ever done research to learn about the history of your Italian ancestors?*

- Se voi o i vostri parenti avete dei ricordi sulla vostra famiglia, come foto, lettere, diari e altri documenti, vi piacerebbe inviarcene una copia per un progetto di centro di ricerca sull'emigrazione del Frignano, per capire meglio questo argomento e anche per spiegare ad altre persone la storia di questa grande avventura?

*If you or your relatives have memories about your family, such as photos, letters, diaries and other documents, would you like to send us a copy for a project of a research center on Frignano emigration, to better understand this topic and also to explain to other people the history of this great adventure?*

